

Dziennik Urzędowy C 189

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 54

29 czerwca 2011

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
-------------------------	-------------	--------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2011/C 189/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

III *Akty przygotowawcze*

Komisja Europejska

2011/C 189/02	Wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję	5
---------------	---	---

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2011/C 189/03	Kursy walutowe euro	11
2011/C 189/04	Ostatnia publikacja dokumentów COM innych niż wnioski legislacyjne i wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję Dz.U. C 140 z 11.5.2011	12
2011/C 189/05	Dokumenty COM, inne niż wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję	13
2011/C 189/06	Noty wyjaśniające do Nomenklatury Scalonej Unii Europejskiej	16
2011/C 189/07	Nowa strona narodowa obiegowych monet euro	25

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2011/C 189/08	Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001.....	26
2011/C 189/09	Publikacja zgodnie z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych	28

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2011/C 189/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) ⁽¹⁾	29
---------------	---	----



(¹) Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 189/01)

Data przyjęcia decyzji	31.5.2011
Numer środka pomocy państwa	N 557/10
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Amendment to the Renewables Obligation Certificates
Podstawa prawna	s 32 Electricity Act 1989 (1989 Chapter 29), as amended by ss 37-40 of the Energy Act 2008 (2008 Chapter 32) Implemented by the Renewables Obligation Order 2009 (No 785) as amended by Renewables Obligation Order 2010 (No 1107) to be amended by Renewables Obligation Order 2011
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Transakcje na warunkach pozarynkowych
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 7 108 mln GBP
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.3.2021
Sektory gospodarki	Energia
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department of Energy & Climate Change Renewables Obligation Floor 4 Area A 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	7.3.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.32261 (11/N)
Państwo członkowskie	Słowenia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Nova Ljubljanska Banka d.d. („NLB“)
Podstawa prawna	Strateški načrt NLB
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Inne formy pozyskiwania kapitału
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 250 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 7.9.2011
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	22.3.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.32470 (11/N)
Państwo członkowskie	Finlandia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Kiinteä toimintatuki uusiutuvia energialähteitä käyttäville voimaloille Fast driftstöd till kraftverk som använder förnybara energikällor
Podstawa prawna	Laki uusiutuvilla energialähteillä tuotetun sähkön tuotantotuesta (1396/2010); Lag om stöd till produktion av el från förnybara energikällor (1396/2010)

Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 21,35 mln EUR
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	Do 1.2.2016
Sektory gospodarki	Energia
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Energiamarkkinavirasto Lintulahdenkuja 4 FI-00530 Helsinki SUOMI/FINLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	31.5.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.32986 (11/N)
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Prórroga del Régimen temporal de concesión de ayudas en forma de garantía (ayuda de Estado N 68/10) — España
Podstawa prawna	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 700 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2011
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Todas las autoridades competentes en España
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

III

(Akty przygotowawcze)

KOMISJA EUROPEJSKA

Wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję

(2011/C 189/02)

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 153		19.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie stanowiska, jakie ma przyjąć Unia Europejska i jej państwa członkowskie w ramach Rady Stowarzyszenia ustanowionej na mocy Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia zalecenia w sprawie realizacji planu działania UE-Jordania w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa
COM(2011) 158		8.4.2011	Wniosek: Decyzja wykonawcza Rady upoważniająca Szwecję do stosowania obniżonej stawki podatku od energii elektrycznej dostarczanej bezpośrednio na statki zacumowane w porcie („energia elektryczna pobierana z lądu”) zgodnie z art. 19 dyrektywy 2003/96/WE
COM(2011) 169		13.4.2011	Wniosek: Dyrektywa Rady zmieniająca dyrektywę 2003/96/WE w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej
COM(2011) 182		7.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie udzielenia Rumunii zapobiegawczo średnioterminowej pomocy finansowej UE
COM(2011) 188		11.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie stanowiska Unii Europejskiej w ramach Wspólnego Komitetu WE-Andora dotyczącego wykazu przepisów z zakresu bezpieczeństwa celnego, jakie należy ustanowić na podstawie art. 12b ust. 1 Porozumienia w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarcą, z jednej strony, a Księstwem Andory, z drugiej strony
COM(2011) 189		12.4.2011	Wniosek: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie oceny skutków wywieranych przez niektóre przedsięwzięcia publiczne i prywatne na środowisko (tekst jednolity)
COM(2011) 191		11.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady rozszerzające ostateczne cło wyrównawcze nałożone rozporządzeniem (WE) nr 598/2009 na przywóz biodiesla pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych Ameryki, na przywóz biodiesla wysyłanego z Kanady, zgłoszonego lub niezgłoszonego jako pochodzący z Kanady, oraz rozszerzające ostateczne cło wyrównawcze nałożone rozporządzeniem (WE) nr 598/2009 na przywóz biodiesla w postaci mieszanki zawierającej wagowo maksymalnie 20 % biodiesla pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych Ameryki, oraz kończące dochodzenie w odniesieniu do przywozu wysyłanego z Singapuru

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 192		11.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady rozszerzające ostateczne cło antidumpingowe nałożone rozporządzeniem (WE) nr 599/2009 na przywóz biodiesla pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych Ameryki, na przywóz biodiesla wysyłanego z Kanady, zgłoszonego lub niezgłoszonego jako pochodzący z Kanady, oraz rozszerzające ostateczne cło antidumpingowe nałożone rozporządzeniem (WE) nr 599/2009 na przywóz biodiesla w postaci mieszanki zawierającej wagowo maksymalnie 20 % biodiesla pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych Ameryki, oraz kończące dochodzenie w odniesieniu do przywozu wysyłanego z Singapuru
COM(2011) 193		11.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady określające środki dotyczące ustalania niektórych dopłat, refundacji i cen związanych z jednolitą wspólną organizacją rynków rolnych
COM(2011) 197		13.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antidumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej
COM(2011) 198		12.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antidumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej
COM(2011) 201		12.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antysubsydyjne na przywóz cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej
COM(2011) 203		13.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antidumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu tymczasowego cła nałożonego na przywóz zeolitu A w postaci sproszkowanej pochodzącego z Bośni i Hercegowiny
COM(2011) 207		14.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1292/2007 nakładające ostateczne cło antidumpingowe na przywóz folii z politereftalanu etylenu (PET) pochodzącej z Indii
COM(2011) 209		13.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antidumpingowe na przywóz furoaldehydu pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej w następstwie przeglądu wygaśnięcia zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1225/2009
COM(2011) 210		18.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1425/2006 nakładające ostateczne cło antidumpingowe na przywóz niektórych worków i toreb plastikowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i Tajlandii oraz kończące postępowanie dotyczące przywozu niektórych worków i toreb plastikowych pochodzących z Malezji
COM(2011) 212		14.4.2011	Wniosek: Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (wniosek Belgii EGF/2010/031 BE/General Motors Belgium)
COM(2011) 215		13.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady wprowadzające wzmocnioną współpracę w dziedzinie tworzenia jednolitego systemu ochrony patentowej

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 216		13.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady wprowadzające wzmocnioną współpracę w dziedzinie tworzenia jednolitego systemu ochrony patentowej w odniesieniu do odpowiednich ustaleń dotyczących tłumaczeń
COM(2011) 221		20.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie podpisania Umowy między Unią Europejską a Gruzją w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych produktów rolnych i środków spożywczych
COM(2011) 223		20.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Gruzją w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych produktów rolnych i środków spożywczych
COM(2011) 224		20.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 521/2008 ustanawiające wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych
COM(2011) 226		20.4.2011	Wniosek dotyczący: Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami w zakresie wieloletnich ram finansowych, w celu zaspokojenia dodatkowych potrzeb finansowych projektu ITER
COM(2011) 227		27.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady w sprawie przydziału uprawnień do połowów w ramach Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Zielonego Przylądka
COM(2011) 228		27.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie zawarcia nowego protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Zielonego Przylądka
COM(2011) 229		27.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Zielonego Przylądka oraz tymczasowego jego stosowania
COM(2011) 230		26.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady i Komisji w sprawie stanowiska Unii dotyczącego decyzji Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia UE-Czarnogóra zmieniającej jej regulamin wewnętrzny
COM(2011) 231		28.4.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2658/87 w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej
COM(2011) 233		18.4.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie mianowania członków Komitetu Europejskiego Funduszu Społecznego
COM(2011) 235		4.5.2011	Wniosek: Decyzja wykonawcza Rady w sprawie upoważnienia Rumunii do stosowania szczególnego środka stanowiącego odstępstwo od art. 193 dyrektywy 2006/112/WE w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 238		2.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie zawarcia umowy o transporcie lotniczym między Stanami Zjednoczonymi Ameryki, z jednej strony, Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, Islandią, z trzeciej strony, i Królestwem Norwegii, z czwartej strony, oraz w sprawie zawarcia umowy dodatkowej między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, Islandią, z drugiej strony, i Królestwem Norwegii, z trzeciej strony, dotyczącej stosowania umowy o transporcie lotniczym między Stanami Zjednoczonymi Ameryki, z jednej strony, Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, Islandią, z trzeciej strony, i Królestwem Norwegii, z czwartej strony
COM(2011) 239		2.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania umowy o transporcie lotniczym między Stanami Zjednoczonymi Ameryki, z jednej strony, Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, Islandią, z trzeciej strony, i Królestwem Norwegii, z czwartej strony, oraz w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania umowy dodatkowej między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, Islandią, z drugiej strony, i Królestwem Norwegii, z trzeciej strony, dotyczącej stosowania umowy o transporcie lotniczym między Stanami Zjednoczonymi Ameryki, z jednej strony, Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, Islandią, z trzeciej strony, i Królestwem Norwegii, z czwartej strony
COM(2011) 241		10.5.2011	Wniosek dotyczący: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady wprowadzające ogólny system preferencji taryfowych
COM(2011) 243		2.5.2011	Wniosek dotyczący: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie Rady (UE) nr 57/2011 w odniesieniu do uprawnień do połowów na pewne stada ryb
COM(2011) 245		5.5.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące wywozu i przywozu niebezpiecznych substancji chemicznych (wersja przekształcona)
COM(2011) 250		5.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady dotycząca przydziału środków umorzonych z projektów w ramach dziewiątego i wcześniejszych europejskich funduszy rozwoju (EFR) w celu współpracy na rzecz rozwoju w Sudanie
COM(2011) 251		6.5.2011	Wniosek: Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (wniosek Danii EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard)
COM(2011) 252		6.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie zawarcia Umowy o transporcie lotniczym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Federacyjną Republiką Brazylii, z drugiej strony
COM(2011) 253		6.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie podpisania Umowy o transporcie lotniczym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Federacyjną Republiką Brazylii, z drugiej strony

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 258		6.5.2011	Wniosek dotyczący: Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2010/022 DK/LM Glasfiber z Danii)
COM(2011) 259		18.5.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady czasowo zawieszające cła autonomiczne Wspólnej Taryfy Celnej na przywóz niektórych produktów przemysłowych na Wyspy Kanaryjskie
COM(2011) 261		11.5.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady w sprawie zakończenia postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu poliestrowych włókien odcinkowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej
COM(2011) 262		16.5.2011	Wniosek dotyczący: Decyzja Rady w sprawie stanowiska Unii dotyczącego decyzji nr 1/2011 Wspólnego Komitetu Zarządzającego do Spraw Sanitarnych i Fitosanitarnych powołanego na mocy Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony, odnośnie do zmiany dodatku V.A do załącznika IV do Układu o stowarzyszeniu
COM(2011) 265		16.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie przedłużenia obowiązywania decyzji 2010/371/UE w sprawie zakończenia konsultacji z Republiką Madagaskaru na mocy art. 96 umowy o partnerstwie AKP-UE
COM(2011) 266		6.5.2011	Wspólny wniosek: Rozporządzenie Rady w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Syrii
COM(2011) 267		18.5.2011	Wniosek dotyczący: Decyzja Rady w sprawie zawarcia przez Unię Europejską zmienionego Statutu oraz Regulaminu Międzynarodowej Grupy Badawczej ds. Kauczuku
COM(2011) 268		10.5.2011	Wniosek: Decyzja wykonawcza Rady zmieniająca decyzję wykonawczą Rady 2011/77/UE z dnia 7 grudnia 2010 r. w sprawie przyznania Irlandii pomocy finansowej Unii
COM(2011) 269		17.5.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (UE) nr 7/2010 otwierające i ustalające sposób zarządzania autonomicznymi kontyngentami taryfowymi Unii na niektóre produkty rolne i przemysłowe
COM(2011) 270		17.5.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1255/96 zawieszające czasowo cła autonomiczne Wspólnej taryfy celnej na niektóre produkty przemysłowe, rolne i rybne
COM(2011) 273		10.5.2011	Wniosek: Decyzja wykonawcza Rady w sprawie przyznania Portugalii pomocy finansowej Unii
COM(2011) 277		20.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie podpisania dobrowolnej umowy o partnerstwie pomiędzy Unią Europejską a Republiką Środkowoafrykańską dotyczącej egzekwowania prawa, zarządzania i handlu w dziedzinie leśnictwa oraz handlu produktami z drewna wprowadzanymi na terytorium Unii Europejskiej (FLEGT)
COM(2011) 279		18.5.2011	Wniosek dotyczący: Decyzja Rady w sprawie podpisania przez Unię Europejską zmienionego Statutu oraz Regulaminu Międzynarodowej Grupy Badawczej ds. Kauczuku

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 280		19.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie podpisania umowy między Unią Europejską a Australią o przetwarzaniu i przekazywaniu przez przewoźników lotniczych australijskiej służbie celnej i granicznej danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR)
COM(2011) 281		19.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie zawarcia umowy między Unią Europejską a Australią o przetwarzaniu i przekazywaniu przez przewoźników lotniczych australijskiej służbie celnej i granicznej danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR)
COM(2011) 282		20.5.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie zawarcia dobrowolnej umowy o partnerstwie pomiędzy Unią Europejską a Republiką Środkowoafrykańską dotyczącej egzekwowania prawa, zarządzania i handlu w dziedzinie leśnictwa oraz handlu produktami z drewna wprowadzanymi na terytorium Unii Europejskiej (FLEGT)

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

28 czerwca 2011 r.

(2011/C 189/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4261	AUD	Dolar australijski	1,3630
JPY	Jen	115,31	CAD	Dolar kanadyjski	1,4070
DKK	Korona duńska	7,4590	HKD	Dolar Hongkongu	11,1042
GBP	Funt szterling	0,89420	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7762
SEK	Korona szwedzka	9,2475	SGD	Dolar singapurski	1,7718
CHF	Frank szwajcarski	1,1884	KRW	Won	1 545,36
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,7863
NOK	Korona norweska	7,8020	CNY	Yuan renminbi	9,2272
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3793
CZK	Korona czeska	24,398	IDR	Rupia indonezyjska	12 305,45
HUF	Forint węgierski	269,73	MYR	Ringgit malezyjski	4,3507
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	62,098
LVL	Łat łotewski	0,7097	RUB	Rubel rosyjski	40,2485
PLN	Złoty polski	4,0132	THB	Bat tajlandzki	44,152
RON	Lej rumuński	4,2105	BRL	Real	2,2732
TRY	Lir turecki	2,3461	MXN	Peso meksykańskie	16,9650
			INR	Rupia indyjska	64,2320

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Ostatnia publikacja dokumentów COM innych niż wnioski legislacyjne i wnioski legislacyjne
przyjęte przez Komisję**

(2011/C 189/04)

Dz.U. C 140 z 11.5.2011

Poprzednie publikacje:

Dz.U. C 121 z 19.4.2011

Dz.U. C 94 z 26.3.2011

Dz.U. C 88 z 19.3.2011

Dz.U. C 26 z 28.1.2011

Dz.U. C 296 z 30.10.2010

Dz.U. C 76 z 25.3.2010

Dokumenty COM, inne niż wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję

(2011/C 189/05)

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 166		11.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące funkcjonowania i skutków rozporządzenia (WE) nr 1107/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie praw osób niepełnosprawnych oraz osób o ograniczonej sprawności ruchowej podróżujących drogą lotniczą
COM(2011) 168		13.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: Bardziej racjonalne opodatkowanie energii w UE: wniosek dotyczący zmiany dyrektywy w sprawie opodatkowania energii energetycznej
COM(2011) 171		30.3.2011	Sprawozdanie dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Równorzędność starej i nowej struktury kariery zawodowej. Artykuł 6 regulaminu pracowniczego
COM(2011) 174		11.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady o stosowaniu rozporządzenia (WE) nr 261/2004 ustanawiającego wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów
COM(2011) 175		11.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wdrażania od 2007 r. decyzji ramowej Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi
COM(2011) 176		12.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady na podstawie art. 8 decyzji Rady 2007/845/WSiSW z dnia 6 grudnia 2007 r. dotyczącej współpracy pomiędzy biurami ds. odzyskiwania mienia w państwach członkowskich w dziedzinie wykrywania i identyfikacji korzyści pochodzących z przestępstwa lub innego mienia związanego z przestępstwem
COM(2011) 180		6.4.2011	Komunikat Komisji do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Koncepcja polityczna Unii Europejskiej w związku ze Światową Konferencją Radiokomunikacyjną ITU 2012 (WRC-12)
COM(2011) 183		7.4.2011	Zalecenie: Decyzja Rady w sprawie udzielenia Rumunii pomocy wzajemnej. Uzasadnienie
COM(2011) 184		11.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące wykonania decyzji nr 1608/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk z zakresu nauki i techniki
COM(2011) 186		8.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Ocena śródkresowa wspólnego programu Eurostars
COM(2011) 187		11.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące jakości danych fiskalnych zgłoszonych przez państwa członkowskie w 2010 r.
COM(2011) 195		11.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz Komitetu Regionów: Wdrożenie europejskiego instrumentu mikrofinansowego Progress — 2010

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 199		15.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady: Dostosowanie techniczne perspektywy finansowej na rok 2012 do zmian DNB (pkt 16 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami)
COM(2011) 202		12.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Inteligentne sieci energetyczne: od innowacji do wdrożenia
COM(2011) 204		14.4.2011	Wspólne sprawozdanie dla Rady i Parlamentu Europejskiego: Hongkong — Sprawozdanie roczne za 2010 r.
COM(2011) 205		14.4.2011	Wspólne sprawozdanie dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Makau — Sprawozdanie roczne za 2010 r.
COM(2011) 206		13.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Akt o jednolitym rynku — Dwanaście dźwigni na rzecz pobudzenia wzrostu gospodarczego i wzmocnienia zaufania — „Wspólnie na rzecz nowego wzrostu gospodarczego”
COM(2011) 211		15.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady: Rzetelne zarządzanie jakością w statystyce europejskiej
COM(2011) 214		15.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące społeczno-ekonomicznych skutków uprawy GMO, na podstawie informacji z państw członkowskich, zgodnie z konkluzjami Rady ds. Środowiska z grudnia 2008 r.
COM(2011) 217		20.4.2011	Sprawozdanie Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego o wykonaniu Europejskiego programu energetycznego na rzecz naprawy gospodarczej
COM(2011) 219		15.4.2011	Projekt budżetu korygującego nr 3 do budżetu ogólnego na 2011 r. — Zestawienie wydatków według sekcji — Sekcja III – Komisja
COM(2011) 220		20.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Ocena okresowa programu „Młodzież w działaniu”
COM(2011) 222		19.4.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Otwarty internet i neutralność sieci w Europie
COM(2011) 225		18.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego: Sprawozdanie z oceny dyrektywy w sprawie zatrzymywania danych (dyrektywa 2006/24/WE)
COM(2011) 232		28.4.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie oceniające wdrożenie i skutki środków podjętych zgodnie z dyrektywą 2002/59/WE ustanawiającą wspólnotowy system monitorowania i informacji o ruchu statków
COM(2011) 240		2.5.2011	Komunikat Komisji: Stworzenie wspólnego obszaru lotniczego z Republiką Mołdowy

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 242		6.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 58/97 i rozporządzenia (WE) nr 295/2008 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk strukturalnych dotyczących przedsiębiorstw, które uchyliło i zastąpiło rozporządzenie nr 58/97
COM(2011) 246		5.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego: Sprawozdanie w sprawie oceny okresowej programu szczegółowego „Profilaktyka narkotykowa i informacja o narkotykach” (DPIP) 2007–2013
COM(2011) 248		4.5.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Komunikat w sprawie migracji
COM(2011) 249		5.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie z oceny okresowej programu „Prawa podstawowe i obywatelstwo” na lata 2007–2013
COM(2011) 254		11.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie z oceny okresowej programu Daphne III na lata 2007–2013
COM(2011) 255		11.5.2011	Sprawozdanie oceniające Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Okresowe sprawozdanie oceniające z realizacji programu „Wymiar sprawiedliwości w sprawach karnych”
COM(2011) 257		13.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydatków EFRG — System wczesnego ostrzegania nr 1-3/2011
COM(2011) 260		12.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Stosowanie planu odnowy południowego stada morszczuka i stad homarca
COM(2011) 271		17.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie na temat stanu ratyfikacji i zaleceń organów monitorujących w związku z konwencjami wymienionymi w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 732/2008 wprowadzającego ogólny system preferencji taryfowych na podstawie art. 8 ust. 3 tego rozporządzenia — GSP+
COM(2011) 272		17.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie statystyczne GSP
COM(2011) 286		23.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady z wykonania rozporządzenia nr 2038/2006 w sprawie wieloletniego finansowania działań Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego w zakresie reagowania na zanieczyszczenie spowodowane przez statki w okresie 2007–2009
COM(2011) 301		23.5.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydatków na EFRG — System wczesnego ostrzegania nr 4/2011

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Noty wyjaśniające do Nomenklatury Scalonej Unii Europejskiej

(2011/C 189/06)

Zgodnie z art. 9 ust. 1 lit. a) tiret drugie rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej ⁽¹⁾ w Notach wyjaśniających do Nomenklatury Scalonej Unii Europejskiej ⁽²⁾ wprowadza się następujące zmiany:

Dział 27

Strona 110

Uwagi ogólne

W akapicie pierwszym po słowie „Materiałów” skreśla się tekst „w wydaniu opublikowanym w 1976 r. roku i obejmującym definicje i wykaz norm produktów ropy naftowej i produktów smarowych”.

Uwaga 2

W wierszu drugim po wyrażeniu „315 °C” wyrażenie „ASTM D 1319-70” zastępuje się wyrażeniem „EN 15553”.

Uwaga dodatkowa 5

W pkt 2 lit. d) po słowie „zmiękczenie” dodaje się słowa „lub słodzenie”.

Strona 111

Uwaga dodatkowa 5 b)

W pkt 2 lit. a):

— po słowie „metodą” skreśla się tekst „ASTM D 86-67 (nowelizowaną w 1972 r.)” i dodaje się słowa „EN ISO 3405 (równoważną metodzie ASTM D 86)”.

W pkt 2 lit. b):

— po słowie „metodą” skreśla się tekst „ASTM D 86-67 (nowelizowaną w 1972 r.)” i dodaje się słowa „EN ISO 3405 (równoważną metodzie ASTM D 86)”.

Uwaga dodatkowa 5 e)

Słowo „morfolina” zastępuje się słowem „N-metylomorfolina”.

Strona 112

Uwaga dodatkowa 5 l)

[Nie dotyczy polskiej wersji językowej.]

Strona 115

2707 50 10 i 2707 50 90

W akapicie rozpoczynającym się słowami „Podpozycje te ...”:

— po słowie „metodą” skreśla się tekst „ASTM D 86-67 (nowelizowaną w 1972 r.)” i dodaje się słowa „EN ISO 3405 (równoważną metodzie ASTM D 86)”.

Strona 116

2707 99 91 i 2707 99 99

W pkt 1 lit. a):

— po słowie „metodą” skreśla się tekst „ASTM D 86-67 (nowelizowaną w 1972 r.)” i dodaje się słowa „EN ISO 3405 (równoważną metodzie ASTM D 86)”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 256 z 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 137 z 6.5.2011, s. 1.

W pkt 1 lit. b):

po wyrażeniu „15 °C” dodaje się słowa „zgodnie z metodą EN ISO 12185”.

W pkt 1 lit. c):

po wyrażeniu „25 °C, zgodnie z metodą” słowa „ASTM D 5” zastępuje się słowami „EN 1426”.

Strona 117

2710 11 11 do 2710 19 99

W pkt I ppkt 1:

po wyrażeniu „ASTM D 938” dodaje się słowa „równoważną ISO 2207”.

W pkt I ppkt 2 lit. a):

— po wyrażeniu „w 70 °C” dodaje się słowa „wg EN ISO 12185”;

— po wyrażeniu „ASTM D 217” dodaje się słowa „równoważną ISO 2137”.

W pkt I ppkt 2 lit. b):

— po wyrażeniu „w 70 °C” dodaje się słowa „wg EN ISO 12185”;

— po słowie „metoda” wyrażenie „ASTM D 5” zastępuje się wyrażeniem „EN 1426”;

— po słowach „Patrz także na poniższy schemat” skreśla się odesłanie do przypisu 1 – „⁽¹⁾”.

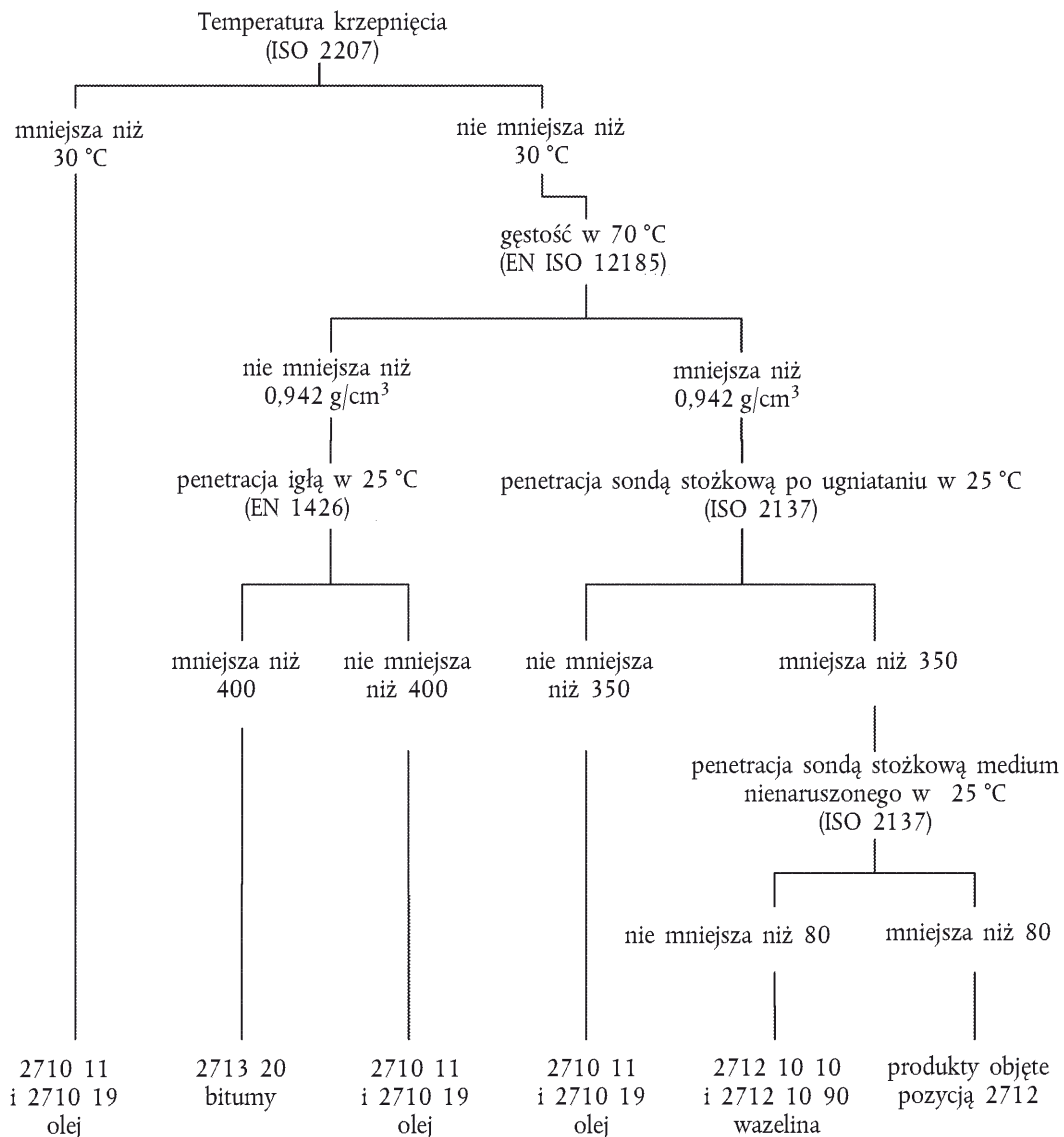
Strona 118

Przypis 1

Skreśla się przypis w brzmieniu: „⁽¹⁾ Jeżeli stwierdzi się, że produkt jest zbyt twardy do przeprowadzenia penetracji penetrometrem ze stożkiem, określonej metodą ASTM D 217 przeprowadza się penetrację penetrometrem ze stożkiem określoną metodą ASTM D 937.”.

Schemat

Schemat zmienia się następująco:



Strona 119

2710 11 21

Skreśla się zdanie: „Określenie »metoda Abel-Pensky« oznacza metodę DIN (Niemiecka Norma Przemysłowa) 51755 – opublikowaną w marcu 1974 r. przez DNA (Niemiecki Komitet Normalizacyjny), Berlin 15.”.

2710 19 11 do 2710 19 29

Po słowach „do niniejszego działu.” dodaje się następujący tekst i rysunki:

Podpozycja 2710 19 21

Podpozycja ta obejmuje naftę typu paliwo do silników odrzutowych. Paliwo to spełnia postanowienia uwagi dodatkowej 2 c) do niniejszego działu.

Chromatogram gazowy nafty typu paliwo do silników odrzutowych, np. najczęściej stosowanego paliwa do silników odrzutowych A-1, jest charakterystyczny dla oleju otrzymanego wyłącznie w drodze destylacji oleju surowego. Długość łańcucha alkanów waha się pomiędzy ok. 10 do 18 atomów węgla. Zakres

destylacji zgodnie z metodą EN ISO 3405 równoważną metodzie ASTM D 86 wynosi mniej więcej od 130 °C do 300 °C. Zawartość składników aromatycznych może wynosić do 25 % obj. Temperatura zapłonu jest zazwyczaj wyższa niż 38 °C zgodnie z metodą ISO 13736.

Paliwo do silników odrzutowych może zawierać następujące dodatki: przeciwutleniacze, inhibitory korozji, substancje zapobiegające zamarzaniu, barwniki do znakowania paliw.

Strona 120

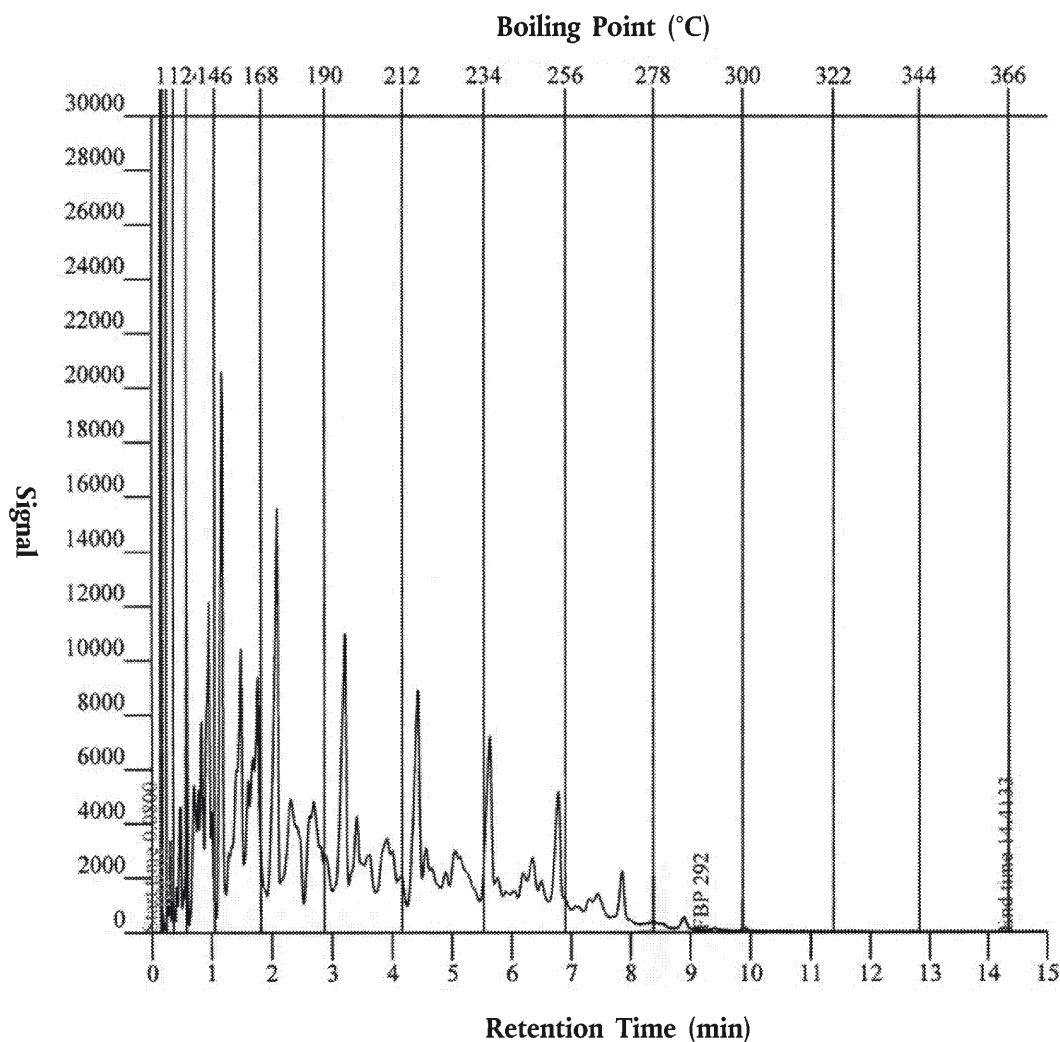
Chromatogram gazowy paliwa do silników odrzutowych typu A-1 (nafty)

Version 7,1,0,0

SIMDIS ASTM B 2887 Extended

2

Sample name : Jet fuel
 Acquired on : 3/22/2007 5:51:24 PM Vial : 1
 Processed on : 4/4/2007 12:01:26 PM Injection : 1
 Data File : D070322\011F1101.D



ASTM D 86 correlation (STP 577) — distribution

Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C
IBP	139,7	20,0	167,3	70,0	210,1	FBP	260,7
5,0	153,0	30,0	174,3	80,0	221,5		
10,0	159,4	50,0	190,1	90,0	234,9		

Strona 121

Podpozycja 2710 19 25

Podpozycja ta obejmuje naftę inną niż paliwo do silników odrzutowych. Nafta objęta tą podpozycją spełnia postanowienia uwagi dodatkowej 2 c) do niniejszego działu.

Cechą charakterystyczną niektórych z tych olejów jest bardzo niska zawartość składników aromatycznych i olefin, co ma zapobiegać powstawaniu sadzy w procesie spalania.

W niektórych przypadkach obecne są znaczniki chemiczne.

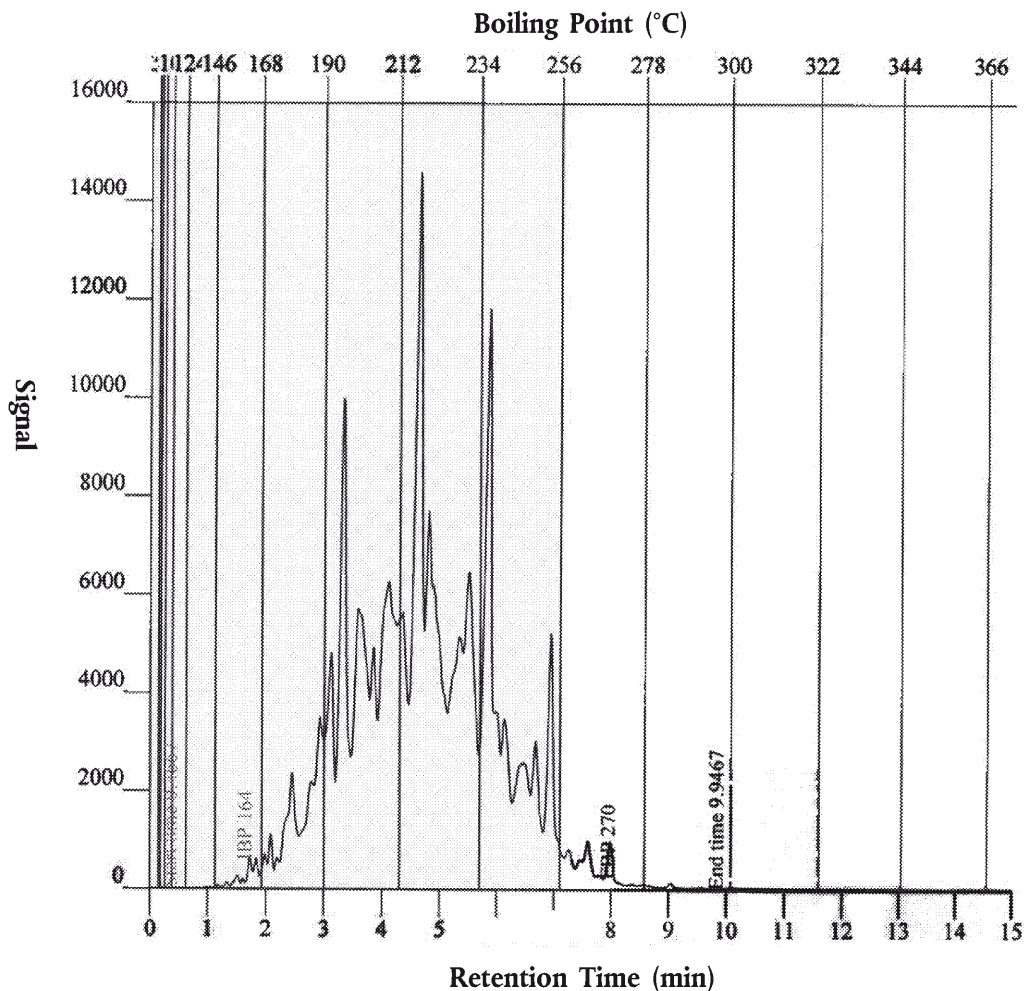
Podpozycja ta nie obejmuje mieszanin nafty z innymi olejami mineralnymi lub rozpuszczalnikami organicznymi.

Chromatogram gazowy nafty o niskiej zawartości składników aromatycznych

Version 7,1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Extended**2**

Sample name : Kero low aromat
 Acquired on : 1/23/2007 10:23:54 AM Vial : 6
 Processed on : 4/4/2007 12:30:02 PM Injection : 1
 Data File : D070122\006F1001.D

**ASTM D 86 correlation (STP 577) — distribution**

Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C
PEI	193,4	20,0	210,1	70,0	220,1	PEF	247,3
5,0	201,8	30,0	211,4	80,0	223,4		
10,0	206,2	50,0	214,8	90,0	229,6		

Strona 122

Podpozycja 2710 19 29

Podpozycja ta obejmuje oleje średnie inne niż nafta objęta podpozycjami 2710 19 21 i 2710 19 25. Oleje objęte niniejszą podpozycją spełniają postanowienia uwagi dodatkowej 2 c) do niniejszego działu.

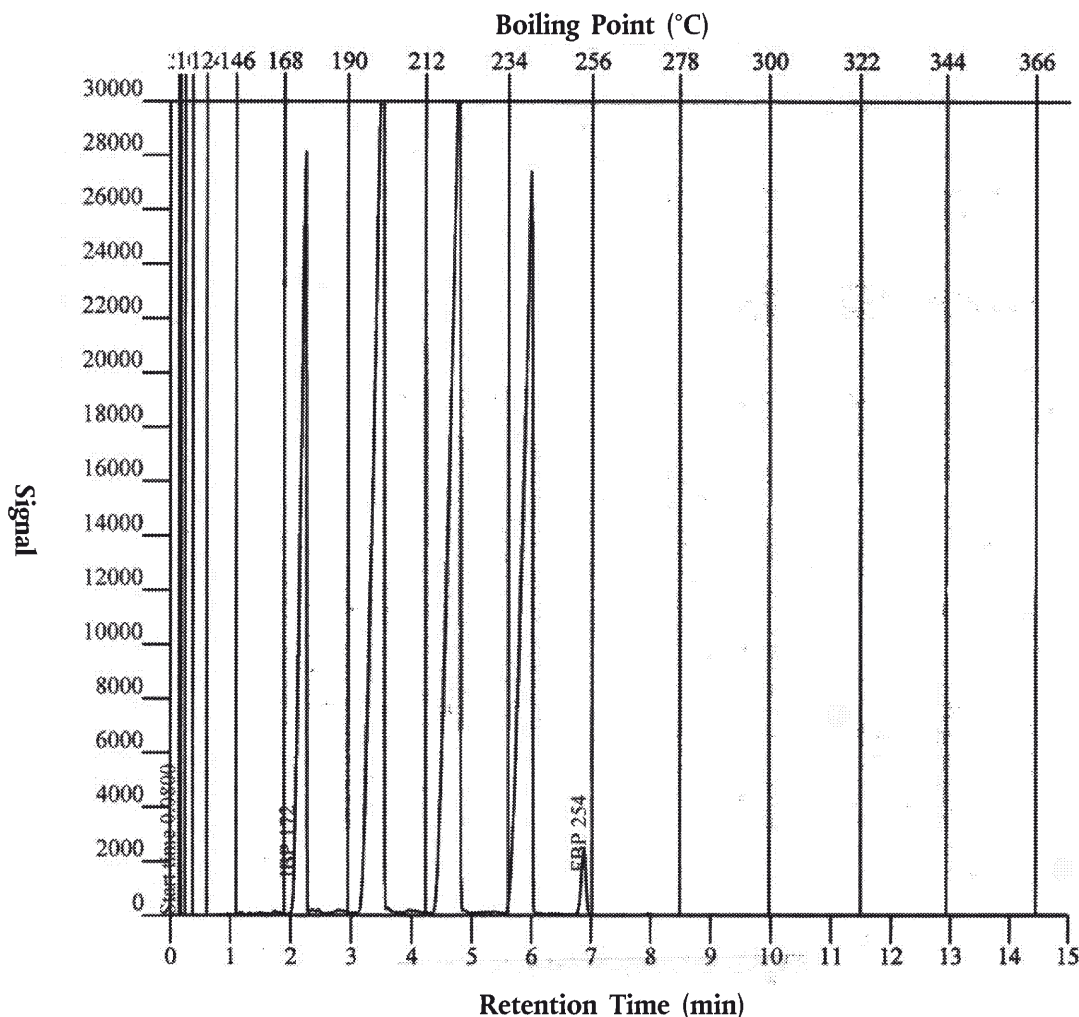
Przykładem takiego oleju są n-parafiny.

Chromatogram gazowy n-parafiny

Version 7,1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Extended**2**

Sample name : n-Parafin 10-13
 Acquired on : 1/23/2007 12:59:27 PM Vial : 8
 Processed on : 4/4/2007 12:26:59 PM Injection : 1
 Data File : D070122\008F1301.D

**BP Distribution table — Percent**

Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C
IBP	172,4	30,0	199,2	60,0	219,6	90,0	239,2
5,0	174,8	35,0	199,6	65,0	220,2	95,0	240,0
10,0	176,0	40,0	200,4	70,0	220,8	FBP	254,4
15,0	188,2	45,0	200,8	75,0	221,8		
20,0	197,2	50,0	217,4	80,0	237,0		
25,0	198,4	55,0	218,8	85,0	238,2		

W chromatogramach gazowych wprowadza się następujące zmiany:

- we wszystkich z nich po wyrażeniu „SIMDIS ASTM D 2887 Extended” dodaje się słowa „equivalent to ISO 3924”,
- w chromatogramach paliwa do silników odrzutowych typu A-1 i ropy o niskiej zawartości składników aromatycznych słowa „ASTM D 86 correlation (STP 577)-distribution” zastępuje się słowami „EN ISO 3405 equivalent to ASTM D 86 correlation (STP 577)-distribution”.

Strona 123

Tabela właściwości olejów opałowych

Wprowadza się następujące zmiany:

- po słowach „Zawartość popiołu siarczanowego” dodaje się wyrażenie „(ISO 3987)”,
- po słowach „indeks zmydlenia” dodaje się wyrażenie „(ISO 6293-1 lub ISO 6293-2)”.

2710 19 71 do 2710 19 99

W zdaniu drugim:

- po słowie „metodą” skreśla się tekst „ASTM D 86-67 (nowelizowaną w 1972 r.)” i dodaje się słowa „EN ISO 3405 (równoważną metodzie ASTM D 86)”.

Strona 124

W pkt 2 lit. a):

- po słowie „metodą” skreśla się tekst „ASTM D 86-67 (nowelizowaną w 1972 r.)” i dodaje się słowa „EN ISO 3405 (równoważną metodzie ASTM D 86)”.

W pkt 2 lit. b):

po słowie „metodą” wyrażenie „ASTM D 445 74” zastępuje się wyrażeniem „EN ISO 3104”.

W pkt 2 lit. c):

- po słowie „metodą” dodaje się słowa „ISO 2049 (zgodną z metodą”,
- po wyrażeniu „ASTM D 1500” dodaje się znak „)”.

Tabela właściwości olejów smarowych i pozostałych olejów

Wprowadza się następujące zmiany:

- po słowach „Zawartość popiołu siarczanowego” dodaje się wyrażenie „(ISO 3987)”,
- po słowach „indeks zmydlenia” dodaje się wyrażenie „(ISO 6293-1 lub ISO 6293-2)”.

Strona 125

2712 90 31 do 2712 90 99

Punkt 1:

po wyrażeniu „ASTM D 938” dodaje się słowa „równoważną ISO 2207”.

Punkt 2:

po wyrażeniu „70 °C” dodaje się słowa „zgodnie z metodą EN ISO 12185”.

Punkt 3:

po wyrażeniu „ASTM D 217” dodaje się słowa „równoważną ISO 2137”.

Punkt 4:

- po wyrażeniu „ASTM D 937” dodaje się słowa „równoważną ISO 2137”,
- skreśla się zdanie w brzmieniu: „Jeżeli stwierdzi się, że produkt jest zbyt twardy do przeprowadzenia penetracji penetrometrem ze stożkiem, określonej metodą ASTM D 217 przeprowadza się penetrację penetrometrem ze stożkiem określoną metodą ASTM D 937.”.

Strona 126

2713 20 00

Punkt 1:

po wyrażeniu „ASTM D 938” dodaje się słowa „równoważną ISO 2207”.

Punkt 2:

po wyrażeniu „w 70 °C” dodaje się słowa „wg EN ISO 12185”.

Punkt 3:

po słowie „metodą” wyrażenie „ASTM D 5” zastępuje się wyrażeniem „EN 1426”.

2713 90 10 i 2713 90 90

Punkt 2:

po wyrażeniu „gęstość w 15 °C przekracza 0,950 g/cm³” dodaje się słowa „wg EN ISO 12185”.

Punkt 3:

- po słowie „metodą” skreśla się tekst „ASTM D 86-67 (nowelizowaną w 1972 r.)” i dodaje się słowa „EN ISO 3405 (równoważną metodzie ASTM D 86)”.

Strona 127

2715 00 00

W pkt 2 lit. a) zdanie piąte tiret pierwsze:

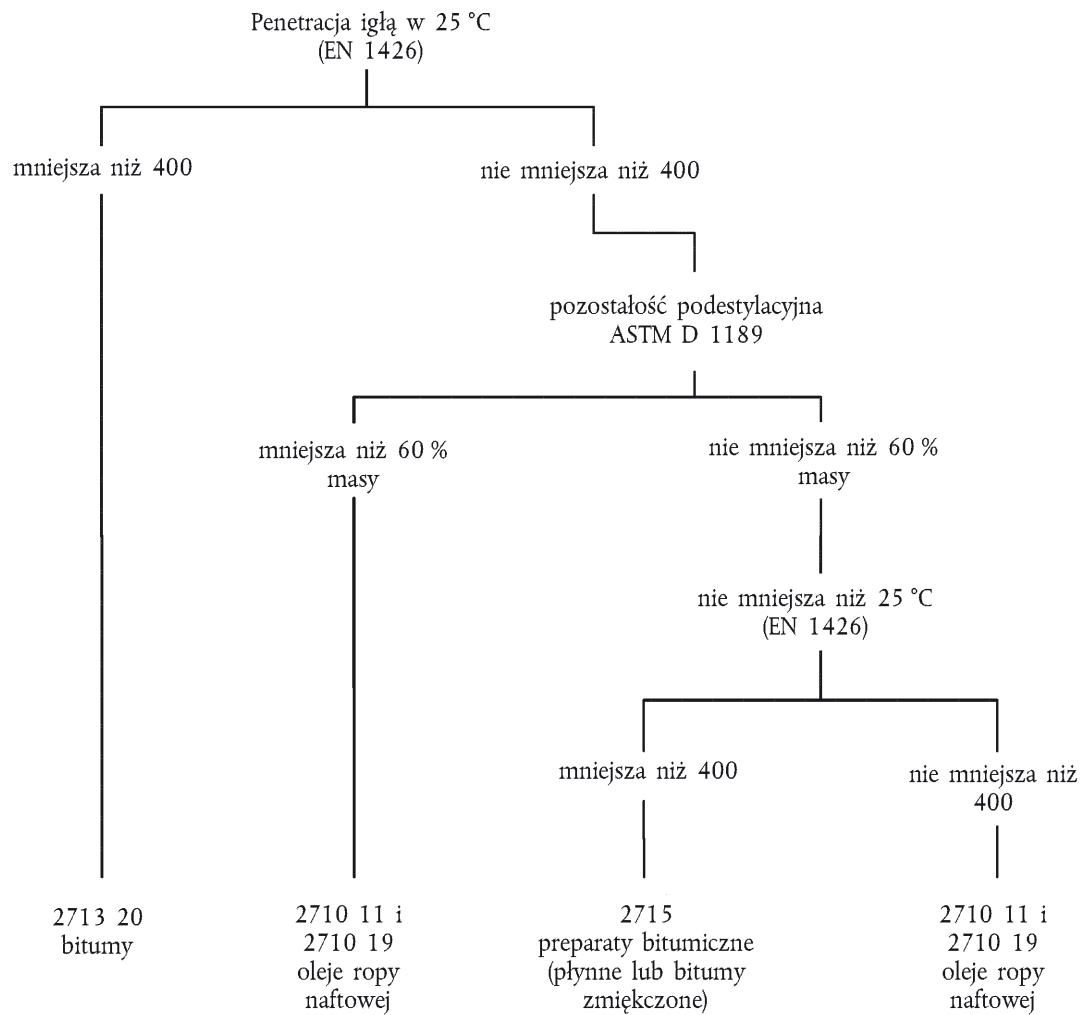
po słowie „metodą” wyrażenie „ASTM D 5” zastępuje się wyrażeniem „EN 1426”.

W pkt 2 lit. a) zdanie piąte tiret drugie:

- po wyrażeniu „ASTM D 1189” dodaje się słowa „(wycofaną w 1979 r., brak istniejącej metody EN/ISO)”,
- po słowie „metodą” wyrażenie „ASTM D 5” zastępuje się wyrażeniem „EN 1426”.

Schemat

Schemat zmienia się następująco:



Nowa strona narodowa obiegowych monet euro

(2011/C 189/07)



Strona narodowa nowej obiegowej monety okolicznościowej o nominale 2 euro wyemitowanej przez Monako

Obiegowe monety euro mają status prawnego środka płatniczego w całej strefie euro. W celu poinformowania podmiotów obracających monetami, a także ogółu społeczeństwa, Komisja ogłasza wszystkie nowe wzory monet euro ⁽¹⁾. Zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 10 lutego 2009 r. ⁽²⁾, państwom członkowskim należącym do strefy euro oraz państwom, które zawarły układ monetarny ze Wspólnotą przewidujący emisję monet euro, przysługuje prawo do emisji okolicznościowych obiegowych monet euro, przy czym emisja ta musi spełniać określone warunki, a w szczególności monety muszą mieć nominalną wartość 2 euro. Monety okolicznościowe mają parametry techniczne zwykłych obiegowych monet o nominale 2 euro, lecz na ich stronie narodowej znajduje się wzór okolicznościowy mający istotne symboliczne znaczenie dla danego kraju lub całej Europy.

Państwo emitujące: Monako

Upamiętniane wydarzenie: Ślub księcia Alberta z Charlene

Opis motywu:

W centrum wewnętrznej części monety znajdują się umieszczone centralnie wizerunki księcia Alberta i Charlene. Poniżej umieszczono nazwę państwa emitującego „MONACO” oraz rok emisji „2011”. Znak mennicy i znak mincerski widnieją, odpowiednio, przed i za napisem „MONACO 2011”.

Dwanaście gwiazd flagi europejskiej umieszczonych jest na zewnętrznym otoku monety.

Nakład: 148 000

Data emisji: 2 lipca 2011 r.

⁽¹⁾ Zob. Dz.U. C 373 z 28.12.2001, s. 1, zawierający odniesienie do wszystkich stron narodowych monet, które zostały wyemitowane w 2002 r.

⁽²⁾ Zob. konkluzje Rady ds. Gospodarczych i Finansowych z dnia 10 lutego 2009 r. i zalecenie Komisji z dnia 19 grudnia 2008 r. w sprawie wspólnych wytycznych dotyczących narodowych stron i emisji monet euro przeznaczonych do obiegu (Dz.U. L 9 z 14.1.2009, s. 52).

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2011/C 189/08)

Nr pomocy: SA.33191 (11/XA)

Państwo członkowskie: Słowenia

Region: Gorenjska

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Podpore programom razvoja podeželja v Občini Jesenice 2011–2013

Podstawa prawna: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v Občini Jesenice (Uradni list RS, št. 45/11, z dne 10. junija 2011)

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:

Całkowita kwota pomocy *ad hoc* przyznanej przedsiębiorstwu: 0,09 EUR (w mln)

Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy: 0,03 EUR (w mln)

Maksymalna intensywność pomocy: 100 %

Data realizacji: —

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 18 czerwca 2011 r.–31 grudnia 2013 r.

Cel pomocy: Inwestycje w gospodarstwach rolnych (art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006), Scalanie gruntów (art. 13 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006), Składki ubezpieczeniowe (art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006), Wsparcie techniczne (art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006), Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków (art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006)

Sektor(-y) gospodarki: Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo, włączając działalność usługową

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Občina Jesenice
Cesta železarjev 6
SI-4270 Jesenice
SLOVENIJA

Adres internetowy:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201145&objava=2127>

Inne informacje: —

Nr pomocy: SA.33194 (11/XA)

Państwo członkowskie: Cypr

Region: —

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Σχέδιο Ελέγχου Τρομώδους Νόσου Αιγοπροβάτων

Podstawa prawna:

Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2011

Άρθρο 03619 του Προϋπολογισμού για το 2011

Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy: 1,67 EUR (w mln)

Maksymalna intensywność pomocy: 100 %

Data realizacji: —

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 22 czerwca 2011 r.–31 grudnia 2011 r.

Cel pomocy: Choroby zwierząt (art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006)

Sektor(-y) gospodarki: Chów i hodowla owiec i kóz

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και
Περιβάλλοντος
1471 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Adres internetowy:

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/
74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/\\$file/
scrapie%202011b.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/$file/scrapie%202011b.pdf)

Inne informacje: —

Publikacja zgodnie z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych

(2011/C 189/09)

The High Court of Ireland (irlandzki sąd wyższej instancji)

W SPRAWIE IRISH LIFE AND PERMANENT PUBLIC LIMITED COMPANY („IL&P”) ORAZ W SPRAWIE USTAWY O INSTYTUCJACH KREDYTOWYCH (USTAWY STABILIZACYJNEJ) Z 2010 r. (CREDIT INSTITUTIONS (STABILISATION) ACT, „USTAWA”)

W dniu 9 czerwca 2011 r. High Court of Ireland wydał polecenie zgodnie z sekcją 9 ustawy o następujących warunkach:

Polecenie podjęcia przez IL&P (instytucję kredytową licencjonowaną w Irlandii) określonych kroków w związku z przygotowaniem do ewentualnego zbycia części lub całości działalności i aktywów Irish Life Limited, spółki zależnej należącej w całości do IL&P, w drodze pierwszej oferty publicznej albo sprzedaży prywatnej.

High Court of Ireland stwierdził, że polecenie i każda jego część stanowi środek służący reorganizacji w rozumieniu dyrektywy 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 kwietnia 2001 r.

Zgodnie z sekcją 11 ustawy, do High Court of Ireland, na adres: Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Irlandia, można wnosić o uchylenie polecenia na warunkach w nim określonych, nie później niż w terminie 5 dni roboczych od jego wydania.

Zgodnie z sekcją 64 pkt 2 ustawy polecenie to może zostać zaskarżone do irlandzkiego Supreme Court wyłącznie za zgodą High Court of Ireland.

Pełny odpis polecenia można otrzymać w kancelarii High Court of Ireland, kierując prośbę pocztą elektroniczną na adres listroomhighcourt@courts.ie

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 189/10)

1. W dniu 17 czerwca 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Daimler AG („Daimler”, Niemcy) i Rolls-Royce Group plc („Rolls-Royce”, Zjednoczone Królestwo), za pośrednictwem przedsiębiorstwa Engine Holding GmbH (Niemcy), przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną pośrednią kontrolę nad przedsiębiorstwem Tognum AG („Tognum”, Niemcy) oraz nad zakładem Rolls-Royce’a w Bergen („Bergen”, Norwegia) w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Daimler: produkcja i sprzedaż samochodów najwyższej jakości i pojazdów użytkowych, a także świadczenie usług finansowych w zakresie pojazdów samochodowych, w tym finansowania, leasingu, ubezpieczenia i zarządzania flotą,
- w przypadku przedsiębiorstwa Rolls-Royce: projektowanie i produkcja silników dla lotnictwa cywilnego oraz układów zasilania dla przemysłu lotniczego, morskiego i energetycznego. Rolls-Royce działa także w sektorze gospodarki morskiej, projektując statki i produkując wyposażenie statków, zwłaszcza systemy napędowe statków, urządzenia pokładowe i układy sterowania. Za pośrednictwem zakładu w Bergen Rolls-Royce działa także w sektorze projektowania, produkcji i sprzedaży silników tłokowych na olej napędowy i gaz oraz zespołów generatorów do zastosowań w pojazdach niedopuszczonych do ruchu drogowego (takich jak wytwarzanie energii elektrycznej i zastosowania morskie),
- w przypadku przedsiębiorstwa Engine Holding GmbH: spółka nabywca specjalnego przeznaczenia, której jedynym celem było wystosowanie oferty przejęcia dla wszystkich pozostałych akcji Tognum, a następnie objęcie udziałów i zarządzanie nimi w przedsiębiorstwie Tognum oraz w zakładzie w Bergen,
- w przypadku przedsiębiorstwa Tognum: projektowanie, produkcji i sprzedaży silników tłokowych na olej napędowy i gaz oraz zespołów generatorów do zastosowań w pojazdach niedopuszczonych do ruchu drogowego (takich jak zastosowania przemysłowe, zastosowania w zakresie wytwarzania energii elektrycznej i zastosowania morskie).

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Streszczenie decyzji Komisji

z dnia 3 maja 2011 r.

znoszącej niektóre zobowiązania zawarte w decyzji 98/526/WE w sprawie IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim w odniesieniu do rynku sond DNA**(Sprawa IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim)**

(notyfikowana jako dokument nr C(2011) 2981 wersja ostateczna)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 189/11)

W dniu 3 maja 2011 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie połączenia przedsiębiorstw na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw⁽¹⁾, a w szczególności art. 8 ust. 2 tego rozporządzenia. Pełny tekst decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w autentycznej wersji językowej postępowania oraz w językach roboczych Komisji, znajduje się na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji pod następującym adresem:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. UZASADNIENIE

- (1) W dniu 4 lutego 1998 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie IV/M.950 Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim (zwaną dalej „decyzją”) uznającą operację, w wyniku której przedsiębiorstwo Hoffmann-La Roche Ltd („Roche”, Szwajcaria) przejmowało, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (EWG) nr 4064/89, kontrolę nad przedsiębiorstwem Boehringer Mannheim („BM”, Niemcy), za zgodną ze wspólnym rynkiem, pod pewnymi warunkami i przy spełnieniu określonych zobowiązań.
- (2) W decyzji stwierdzono, że przedsiębiorstwo Roche zajmuje pozycję dominującą na rynku sond DNA obejmującym obszar EOG, która w wyniku przejścia kontroli nad przedsiębiorstwem BM może ulec wzmocnieniu, jeśli wziąć pod uwagę, że BM to podmiot wchodzący na rynek, który prowadzi intensywne działania zmierzające do osiągnięcia znaczenia na rynku sond DNA. Przedsiębiorstwo Roche przedstawiło zobowiązania, które stały się wiążące na mocy decyzji.
- (3) W ramach tych zobowiązań przedsiębiorstwo Roche udzieliło wszystkim zainteresowanym uczestnikom rynku dostęp do swojej technologii łańcuchowej reakcji polimerazy (PCR) zgodnie z zasadą równego traktowania na podstawie „szerokich” oraz „ukierunkowanych” licencji.
- (4) W stosunku do zobowiązań zawartych w decyzji nie określono ram czasowych, terminu końcowego ani klauzuli przeglądu.
- (5) W dniu 24 września 2008 r. przedsiębiorstwo Roche skierowało do DG COMP wnioski o zniesienie zobowiązań.
- (6) Analiza przeprowadzona przez DG COMP wykazała, że od momentu przyjęcia decyzji przedsiębiorstwo Roche przyznało w ramach zobowiązań 35 licencji PCR, w tym „szerokich” licencji dla swoich najważniejszych konkurentów. Doprowadziło to do zwiększenia liczby liczących się podmiotów prowadzących działalność na rynku sond DNA na terenie EOG. Ponadto wygasła już większość ze 119 patentów związanych z PCR (w tym patenty podstawowe), do których przedsiębiorstwo Roche zobowiązało się udzielić dostępu.
- (7) Przeprowadzono konsultacje z zainteresowanymi podmiotami. Z konsultacji wynika, że zniesienie zobowiązań nie wpłynie na ich skuteczność, ponieważ wypełniły one już swoją rolę (tj. zrównoważenie utraty potencjalnej konkurencji w wyniku przejścia przedsiębiorstwa BM przez przedsiębiorstwo Roche), nie odzwierciedlają już potrzeb rynku, a ich zniesienie nie będzie miało wpływu na prawa stron trzecich.
- (8) Ponadto przedsiębiorstwo Roche przyznało w ostatnim czasie pewną liczbę licencji poza zobowiązaniami, co stanowi o jego gotowości do udzielania licencji również w sytuacji, gdy nie będzie do tego zobowiązane.

II. WNIOSKI

W związku z powyższym projekt decyzji znosi zobowiązania dotyczące sond DNA określone w części VI-B decyzji 98/526/WE ze skutkiem od dnia przyjęcia decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 189/12)

1. W dniu 23 czerwca 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Clayton, Dubilier & Rice Fund VIII, L.P. mające swoją siedzibę na Kajmanach i należące do grupy Clayton, Dubilier & Rice („CD&R”, Stany Zjednoczone) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Financière SPIE S.A.S. („SPIE”, Francja) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa CD&R: inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym,
 - w przypadku przedsiębiorstwa SPIE: świadczenie różnorodnych usług technicznych obejmujących dostawy instalacji elektrycznych, grzewczych, systemów wentylacji i klimatyzacji, oraz świadczenie usług z zakresu inżynierii mechanicznej na rzecz sektora przemysłowego, prywatnego i publicznego, jak również usług na rzecz sektorów: energii jądrowej, nafty i gazu, komunikacji, kolejnictwa i IT.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2011/C 189/13)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**„RHEINISCHES ZUCKERRÜBENKRAUT/RHEINISCHER ZUCKERRÜBENSIRUP/RHEINISCHES RÜBENKRAUT”****NR WE: DE-PGI-0005-0717-02.09.2008****ChOG (X) ChNP ()****1. Nazwa:**

„Rheinisches Zuckerrübenkraut/Rheinischer Zuckerrübensirup/Rheinisches Rübenkraut”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie:

Niemcy

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**3.1. Rodzaj produktu:**

Klasa 1.6. Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:

Naturalny, skoncentrowany sok ze świeżo zebranych buraków cukrowych bez włókien roślinnych i jakichkolwiek innych dodatków.

— Wygląd zewnętrzny: bardzo gęsty, ciemnobrązowy syrop

— Smak: słodko-słodowy

— Zapach: słodkawo-słodowo-karmelowy

— Końcowa zawartość cukru (tolerancja w danym wypadku +/- 3 %):

Sacharoza: 33 %

Glukoza: 17 %

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

Fruktoza: 16 %

- Skala Brix: przynajmniej 78 stopni w skali Brix
- pH: od 4,4 do 5,0
- Maksymalna wilgotność: do 22 %
- Zawartość żelaza – przynajmniej 10 mg/100 g
- Zawartość magnezu – przynajmniej 70 mg/100 g
- Zawartość potasu – przynajmniej 50 mg/100 g
- Zawartość kwasu foliowego – przynajmniej 90 mikrogramów/100 g
- „Zuckerrübenkraut” produkowany jest bez użycia jakichkolwiek dodatków. Produkcja ma miejsce w okresie zbiorów buraka cukrowego – od późnego lata do wiosny. Tradycyjna metoda produkcji, dostosowana do wymogów wynikających z prawodawstwa żywnościowego, przedstawia się następująco:
 - przyjęcie towaru/jakość: dostawa świeżo zebranych buraków cukrowych,
 - sprawdzenie jakości towaru: określenie zawartości cukru w celu ustalenia koniecznych parametrów produkcji (temperatura, czas gotowania itp.). Kontrola wzrokowa pod kątem czystości i obecności resztek liści,
 - magazynowanie: krótkie magazynowanie, zarówno w gospodarstwie, jak i w zakładzie przetwórstwa, koordynacja zbiorów i dostaw,
 - postępowanie przed dalszym procesem obróbki i przetwarzania: mycie wstępne; usunięcie liści, ziemi i kamieni; następnie oczyszczenie w łaźni wodnej,
 - przetwarzanie: produkcja odbywa się na określonym obszarze geograficznym. Do produkcji wykorzystywane są buraki cukrowe w całości lub w częściach. Zacier podgrzewa się, względnie łagodnie gotuje przez kilka godzin. Bardzo ważnym etapem produkcji jest leżakowanie zacieru przez odpowiednio długi czas. Tradycje danego zakładu przetwórstwa określają czas i temperaturę gotowania. Zacier buraczany poddaje się wysokiemu ciśnieniu i w ten sposób wyciska się z niego surowy sok. W trakcie procesu filtracji wyciśnięty wcześniej sok pozbawiany jest wszelkich cząstek stałych, a następnie przelewany do wyparki. W wyparce woda z soku jest delikatnie odparowywana za pomocą metody próżniowej. Zawartość suchej masy w produkcie końcowym wynosi przynajmniej 78 stopni w skali Brix. W zakładzie przetwórstwa produkt końcowy poddaje się badaniu pod kątem pH, koloru, zawartości sacharozy, fruktozy i suchej masy przed jego składowaniem. Ponadto gotowy produkt jest również regularnie badany przez zewnętrzne laboratorium. „Zuckerrübenkraut” jest następnie składowany w cysternach, po czym odpowiednio pakowany,

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):

Wszystkie buraki cukrowe używane do produkcji muszą w 100 % pochodzić z określonego obszaru geograficznego.

Tradycyjnie buraki cukrowe używane do produkcji „Rübenkraut” pochodzą wyłącznie z gospodarstw z regionu.

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

—

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

Cały proces produkcji ma miejsce w wyznaczonym obszarze geograficznym.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:

—

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

—

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego:

Do regionu Nadrenii należą następujące okręgi administracyjne w kraju związkowym Nadrenia Północna-Westfalia: Kolonia (bez powiatu Oberberg) oraz z okręgu administracyjnego Düsseldorf: powiat Mettmann, miasto Düsseldorf, powiat Rhein-Kreis Neuss, miasto Mönchengladbach, powiat Viersen, miasto Krefeld, powiat Kleve, powiat Wesel, jak również w kraju związkowym Nadrenii-Palatynacie powiat ziemski Ahrweiler oraz powiat ziemski Mayen-Koblenz.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Ze względu na istniejącą w Nadrenii od wieków tradycję sporządzania syropu, udoskonalono tam jego smak i proces produkcji. Wiedzę i umiejętności w tym zakresie przekazywano z pokolenia na pokolenie. Uprawa buraka cukrowego stanowi od XIV i XV w. ważną część upraw okolicznych rolników. Od XV w. buraki cukrowe należały do dziesięciny, którą chłopci w Nadrenii płacili panom feudalnym. Wojna trzydziestoletnia na początku XVII w. spowodowała klęskę głodu, podczas której okazało się, że uprawa buraka jest łatwiejsza i przynosi wyższe plony niż uprawa zbóż. Uprawa słodkiego, białego buraka cukrowego możliwa była między innymi w Nadrenii, gdzie wojna wyrządziła mniej szkód.

Nie wiadomo, kiedy dokładnie rozpoczęto produkcję „Rübenkraut” w Nadrenii, jednak prawdopodobnie nastąpiło to w XVIII w. Centrum produkcji „Rübenkraut” znajduje się w regionie Dolnego Renu. Około roku 1860 w samym powiecie Grevenbroich zarejestrowano 63 wyciskarki (w całym państwie pruskim istniało wówczas 309 zakładów produkcji „Rübenkraut”). Syrop z buraka cukrowego wytwarzany był pierwotnie z buraków pastewnych lub z marchwi. W XIX w. rozpoczęto uprawę nowej odmiany buraka pastewnego, stworzonej w regionie Dolnego Renu – „Lanker Rübe”. W drugiej połowie XIX w. do produkcji syropu wykorzystywano już buraki cukrowe. Z roczników Handelskammer Köln (izby handlowej w Kolonii) można wywnioskować, że około roku 1870 produkowano tam w ciągu jednego roku od 6 000 do 10 000 *cetnarów* (tj. od 300 do 500 ton) „Rübenkraut”.

„Rübenkraut” jest również ważnym, tradycyjnym składnikiem typowych dla regionu Nadrenii potraw, np. Rheinischer Sauerbraten czy Aachener Printen. Długa tradycja produkcji syropu z buraka cukrowego w Nadrenii odzwierciedlona została również w języku – na syrop z buraka cukrowego mówi się w Nadrenii „Rübenkraut”, a dawniej również „Rüöwenkrut” lub „Röbenkraut”. Termin ten jest do dziś znany i używany nie tylko w Nadrenii. Zanim okazało się, że burak pastewny może służyć do produkcji cukru, był on wykorzystywany jako warzywo. Nazwa „Rübenkraut” została nadana syropowi z buraków pastewnych ze względu na podobny produkt z jabłek – „Apfelkraut”.

Na rysunku nr 2 w publikacji Blocka „Rübensirup — Seine Herstellung, Beurteilung und Verwendung” (Syrop z buraka cukrowego – jego produkcja, ocena i wykorzystanie) można zauważyć, że zakłady produkcji syropu z buraka cukrowego (zaznaczone czarnymi kółkami) znajdowały się przede wszystkim w Nadrenii. Chociaż rafinerie cukru rozłożone były dość równomiernie w całej Rzeszy Niemieckiej, stosunkowo niewiele z nich znajdowało się w Nadrenii. Na tym obszarze nastąpiła natomiast koncentracja zakładów produkcji syropu z buraka cukrowego. Nawet dzisiaj produkuje się w Nadrenii bardzo duże ilości „Rübensaft”.

5.2. Specyfika produktu:

Tradycyjna, delikatna metoda produkcji, wypracowana na omawianym obszarze geograficznym, gwarantuje zachowanie w produkcie końcowym wielu cennych makroelementów, takich jak magnez i żelazo. Gotowy produkt zawiera również potas i kwas foliowy. W procesie produkcji nie używa się żadnych dodatków.

— Ze względu na swój wyrazisty słodkavo-słodowy smak i słodkavo-słodowo-karmelowy zapach, powstające w trakcie specjalnego procesu produkcji, produkt nadaje się do wykorzystania nie tylko do smarowania chleba, ale również jako dodatek do wypieków i potraw, nadający im specyficzny smak.

Wyrób ten jest bardzo dobrze znany i już od dawna cieszy się znaczną renomą zarówno w Nadrenii, jak i również poza jej granicami. Popularność i renoma produktu są wynikiem jego długoletniej historii na wspomnianym obszarze geograficznym.

- 5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

Znakomita reputacja produktu opiera się na jego pochodzeniu geograficznym.

„Rübenkraut” został stworzony w Nadrenii. Od tego czasu jest on tam produkowany. Produkt powstaje wyłącznie z buraków cukrowych z Nadrenii. Wyrób cieszy się tak dużą renomą przede wszystkim ze względu na fakt, iż buraki cukrowe używane do jego produkcji pochodzą ze wspomnianego regionu. Lokalne pochodzenie jedyne wykorzystywanego do produkcji składnika, a mianowicie buraka cukrowego, gwarantuje autentyczność produktu.

„Rübenkraut” produkuje się dziś tak samo jak przed wiekami. Przetwarza się wyłącznie buraki cukrowe z omawianego obszaru. Z tego powodu w Nadrenii występuje duża koncentracja zakładów produkcji syropu z buraka cukrowego, co widać na załączonej mapie. W Nadrenii uprawia się nadal duże ilości buraka cukrowego, przede wszystkim z przeznaczeniem do produkcji cukru, ale również do przetworzenia na „Rübenkraut”.

Tradycyjnie buraki cukrowe wykorzystywane do produkcji „Rübenkraut” pochodzą wyłącznie z gospodarstw z regionu. Uprawa buraka cukrowego opiera się na ścisłej współpracy przetwórców z rolnikami, co umożliwia istnienie szeroko zakrojonego doradztwa w zakresie jego produkcji. Współpraca między rolnikami i przetwórcami jest sprawna, przejrzysta i możliwa do skontrolowania, a zabezpieczenie zbytu umożliwia rolnikom planowanie przyszłych upraw. Jakość buraka cukrowego sprawdzana jest rutynowo przy użyciu chemicznych parametrów, stosowanych również do gotowego produktu.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

Markenblatt, tom 5 z 1 lutego 2008 r., część 7a-aa, s. 26285

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/83>

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2011/C 189/14)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„MELON DE GUADELOUPE”

NR WE: FR-PGI-0005-0844-18.01.2011

ChOG (X) ChNP ()

1. Nazwa:

„Melon de Guadeloupe”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie:

Francja

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:

3.1. Rodzaj produktu:

Klasa 1.6. Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone.

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:

Przedmiotowy melon jest produktem sezonowym, którego zbiory prowadzi się od listopada do czerwca i który uprawia się na otwartym polu (bez przykrycia lub zadaszenia).

„Melon de Guadeloupe” jest melonem rodzaju *Charentais jaune*, o świeżym i jędrnym wyglądzie i minimalnej masie 450 g.

Jego skórka ma kolor zielonkawy, żółtawy lub żółty. Owoc o optymalnym stopniu dojrzałości posiada oleistą obwódkę lub delikatne pęknięcia dookoła szypułki.

Może mieć niewielkie wady kształtu, koloru lub skórki, pod warunkiem że wady te nie wpływają na ogólny wygląd produktu, jego jakość, konserwację oraz sposób prezentacji.

„Melon de Guadeloupe” jest bardzo słodki. Wymagany wskaźnik refraktometryczny wynosi co najmniej 12 stopni Briksa.

Owoc cechuje się słodkim smakiem i bogatym aromatem oraz rozplywającym się w ustach miąższem. Miąższ ma kolor pomarańczowy i charakteryzuje się szczególną wytrzymałością.

Grupa corocznie prowadzi testy w zakresie wyboru spośród odmian rodzaju *Charentais jaune* zarejestrowanych w oficjalnym katalogu gatunków i odmian i wybiera te, które są najlepiej przystosowane do lokalnych warunków i które mogą posiadać oczekiwane właściwości owocu „Melon de Guadeloupe”. Dozwolone są jedynie odmiany, które pomyślnie przeszły test wstępny i test potwierdzający.

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

3.3. *Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):*

—

3.4. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):*

—

3.5. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:*

Czynności związane z uprawą i zbiorem wykonuje się w wyznaczonym obszarze geograficznym.

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:*

Czas przewidziany na transport od zbioru melonów do chwili ich dostarczenia do zakładu wynosi maksymalnie 4 godziny. W zakładach dokonuje się przyjęcia partii, a następnie mycia i ręcznego sortowania owoców zgodnie ze specyfikacją.

Do pakowania stosuje się opakowania pojedyncze lub tace (jednowarstwowe).

3.7. *Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:*

Na każdym opakowaniu należy umieścić:

- nazwę ChOG „Melon de Guadeloupe”,
- logo ChOG.

Na każdym owocu należy umieścić naklejkę z napisem „Melon de Guadeloupe”.

4. **Zwięźle określenie obszaru geograficznego:**

Obszar geograficzny obejmuje terytorium 10 gmin Gwadelupy rozmieszczonych na dwóch „wyspach” tego archipelagu:

- na wyspie Grande Terre są to następujące gminy: Saint François, Sainte Anne, Le Moule, Morne à L'eau, Petit Canal, Anse Bertrand i Port Louis,
- na wyspie Marie-Galante są to następujące gminy: Grand Bourg, Capesterre i Saint Louis.

Omawiany obszar, odpowiadający terytorium, na którym prowadzi się produkcję „Melon de Guadeloupe”, charakteryzuje się występowaniem szczególnych warunków glebowych i klimatycznych, sprzyjających produkcji wysokiej jakości melonów.

5. **Związek z obszarem geograficznym:**

5.1. *Specyfika obszaru geograficznego:*

Czynniki naturalne

Gwadelupa leży w strefie tropikalnej, w której pora sucha trwa zasadniczo od grudnia do kwietnia. W okresie od listopada do lipca przeważają jednak dni słoneczne.

Omawiany obszar geograficzny jest położony na atlantyckim wybrzeżu wysp Grande-Terre i Marie-Galante, które są regionami wietrznymi o niższych opadach niż na obszarach usytuowanych w głębi lądu. Z uwagi na położenie tereny te są również zdrowsze i mniej narażone na występowanie paszytów niż inne obszary Gwadelupy.

Wyspa Grande-Terre, podobnie jak Marie-Galante, powstała na podniesionej bazie wapiennej pochodzenia koralowego, na której w przeszłości wulkany wyrzucały popiół, co wpłynęło na powstanie gleby o charakterystycznych właściwościach.

Obszar, na którym uprawia się melony, cechuje się występowaniem spulchnionych gleb ilastych, pogrupowanych w sekwencje wertisoli i gleb wapniowo-magnezowych tworzących warstwy różnej grubości i bardziej lub mniej żwirowych. Dzięki pulchnej glinie gleby te charakteryzują się wysoką zdolnością do wymiany kationów, zasadniczo nasyconej przede wszystkim wapniem. Stosunek zawartości wapnia do zawartości magnezu jest optymalny z punktu widzenia uprawy melonów. Stopień zatrzymywania potasu jest odpowiednio wysoki; zawartość fosforu zasadniczo nie spada. Omawiane gleby, o pH od neutralnego do lekko zasadowego, cechują się wysoką zawartością minerałów. Dzięki temu, że gleby są bogate w wapń wymienny, mimo wysokiej zawartości pulchnej gliny charakteryzują się one znaczną stabilnością strukturalną.

Z uwagi na fakt, że gliny mają postać kłaczkowatą, gleby z jednej strony są mało podatne na erozję mimo intensywnej deszczów tropikalnych, z drugiej strony zawierają znaczne zapasy dostępnej wody znajdującej się w bardzo trwałych organicznych mikrokanalikach. Wymienione właściwości, które w znacznym stopniu sprzyjają uprawie melonów, są trwałe, pod warunkiem, że gleby nie poddaje się zbyt wielu zabiegom uprawowym.

Czynniki ludzkie

Melony, które do Gwadelupy przywieźli osadnicy, uprawia się tu od XVII wieku, jednak pierwsze pisemne wzmianki dotyczące obecności melonów na lokalnym rynku pochodzą z czasów drugiej wojny światowej.

Od przełomu lat 70. i 80. XX wieku Etienne CRANE przyczynił się do nadania gwadelupskiej produkcji zorganizowanej formy. Zawierane są umowy z grupami z Francji metropolitalnej w sprawie wywozu wymiennego, dotyczące między innymi melonów.

W 1984 r. CRANE, BOYER i FABRE nawiązali współpracę ze stowarzyszeniem *Label Guadeloupe* w zakresie produkcji i wywozu melonów poza sezonem. Melony wysyła się w dniu zbioru drogą lotniczą do Francji metropolitalnej, gdzie następnego dnia są wprowadzane do obrotu. Głównym elementem ówczesnej strategii rozwoju była produkcja melonów poza sezonem z punktu widzenia rynku europejskiego, tj. od stycznia do maja.

Powszechnie rozwinięto techniki produkcji oparte na znaczeniu jakości produktu (wybór odmian, optymalne stadium zbioru, należyte użyźnianie i nawadnianie, staranna selekcja owoców przy pakowaniu itp.), które zaczęło stosować coraz więcej podmiotów gospodarczych.

Od końca lat 80. produkt „Melon de Guadeloupe” mógł przebić się na rynku francuskim i europejskim. Po tym, jak w 1989 r. nastąpił wzrost znaczenia produkcji melonów, ustabilizowała się ona i obecnie wynosi łącznie 7 500–8 000 ton.

W ramach sektora melona istnieje obecnie pięć struktur zajmujących się wprowadzaniem do obrotu. Obecnie melon jest trzecim produktem wywozowym Gwadelupy po bananie i trzcinie cukrowej.

5.2. Specyfika produktu:

Określona jakość

Melon uprawiany przez gwadelupskich producentów jest melonem rodzaju *Charentais jaune*. Ze wszystkich rodzajów melonów *Charentais jaune* w najlepszy sposób może oddawać specyfikę obszaru. Te właśnie melony, poza wysoką zawartością cukru, mają wyjątkowy aromat oraz wyrazisty smak właściwy dla niektórych odmian. Ich owoce są najbardziej cenione przez amatorów melonów.

Z uwagi na specyfikę gwadelupskiego klimatu wiele odmian, które dobrze znoszą klimat umiarkowany, nie może przystosować się do warunków panujących na Gwadelupie. Producenci owocu „Melon de Guadeloupe” wybierają więc spośród odmian rodzaju *Charentais jaune* te, które najlepiej wyrażają swoje charakterystyczne właściwości na Gwadelupie. Selekcji tej towarzyszy degustacja: pod uwagę bierze się zatem aromat owocu oraz barwę i fakturę miąższu.

Badanie przeprowadzone wśród hurtowników i detalistów nabywających owoce „Melon de Guadeloupe” potwierdziło, że melon ten uważa się za owoc doskonałej jakości, o właściwych parametrach, wysokiej wytrzymałości i wyrazistym aromacie i w związku z tym odróżniający się od melonów z upraw prowadzonych na innych obszarach, sprzedawanych w tym samym okresie.

„Melon de Guadeloupe” cechuje się słodkim smakiem i bogatym aromatem oraz rozplywającym się w ustach miąższem. Miąższ owocu charakteryzuje się szczególną zawartością. Minimalna zawartość cukru wynosi 12 stopni Briksa.

Umiejętności wyrażające się w metodzie uprawowej dostosowanej do lokalnych warunków

Producenci zdecydowali prowadzić uprawy wyłącznie polowe, bez zadaszenia, aby umożliwić lepsze wykorzystanie możliwości wynikających z panujących na Gwadelupie warunków glebowych i klimatycznych. Ponadto prowadzą oni produkcję melonów w okresie optymalnym z punktu widzenia aromatu owoców, tj. w okresie najmniejszych opadów, mimo że produkcję melonów można prowadzić przez cały rok.

Producenci dostosowali sposób uprawy ziemi do warunków środowiska. Aby szczególnego rodzaju gleby występujące na obszarze wysp Grande-Terre i Marie-Galante i sprzyjające uprawie melonów mogły zachować swoje właściwości (stabilność, wysoka zawartość wody itp.), należy ograniczyć zakres prac uprawowych i prowadzić je wyłącznie na suchym podłożu. Praktyki te ujęto w specyfikacji.

Ponadto producenci od wielu lat dokładają starań w zakresie optymalizacji użyźniania i nawadniania oraz w zakresie ograniczenia stosowania chemicznych środków chwastobójczych w celu ochrony gleb i wód na poziomie lokalnym. Techniki uprawy opisano pod tym kątem.

Renoma produktu „Melon de Guadeloupe”

Już pod koniec lat 80. i na początku lat 90. w licznych artykułach prasowych wspomniano o renomie produktu „Melon de Guadeloupe”, znanym jako wysokiej jakości produkt „niesezonowy” (w stosunku do sezonów panujących w Europie).

Od końca lat 80. produkt „Melon de Guadeloupe” mógł przebić się na rynku francuskim i europejskim. Obecnie melon sprowadzany z Gwadelupy poza sezonem ma ugruntowaną pozycję i jest znany na całym świecie.

Notowania cenowe w Rungis dotyczące melonów poza sezonowych przyjmują Gwadelupę jako odniesienie dla Antyli Francuskich, co świadczy o większej renomie produkcji gwadelupskiej z punktu widzenia ilościowego i jakościowego.

Owoce „Melon de Guadeloupe” są zasadniczo lepiej oceniane niż melony uprawiane w tym samym okresie na innych obszarach; właściwości i renoma tego produktu cieszą się na rynku uznaniem. Potwierdziła to analiza cen sprzedaży melonów rodzaju Charentais pochodzących z różnych obszarów, notowanych w halach targowych w Rungis w latach 2000–2006.

- 5.3. *Związek przyczynowy zachodzący pomiędzy charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):*

Klimat panujący na Gwadelupie w porze suchej umożliwia naturalną uprawę polową wysokiej jakości melonów na glebach ilasto-wapiennych występujących na wyspach Grande-Terre i Marie-Galante. Dzięki suchemu klimatowi, dużej wietrzności, bliskości morza wpływającej na ograniczenie upałów i chorób oraz ilasto-wapiennym glebom obszar wysp Grande-Terre i Marie-Galante sprzyja produkcji słodkich melonów o bogatym i szczególnym aromacie. Ponadto duża zawartość wapieni w glebie sprawia, że owoce są bardzo wytrzymałe. Omawiany obszar jest szczególnie odpowiedni, jeżeli chodzi o uprawę gładkich lub chropowatych melonów rodzaju *Charentais jaune*, dzięki czemu każdy rodzaj może uzyskać optymalny aromat, zapach, kolor skórki i smak.

Jakość melonów można zapewnić wyłącznie pod warunkiem, że dołoży się starań, aby nie przyspieszać żadnych procesów, zarówno jeżeli chodzi o rotację plantacji, jak i o różnego rodzaju prace w zakresie przygotowania gleby oraz o sposób nawadniania i nawożenia w każdym stadium wegetacyjnym i sposób prowadzenia upraw. Umiejętności producentów, zarówno w zakresie utrzymania gleby, jak i w zakresie prowadzenia plantacji i codziennego zbioru owoców, umożliwiają uzyskanie optymalnej jakości. Dzięki ręcznemu zbiorowi oraz starannej i surowej selekcji dotykowo-wzrokowej „Melon de Guadeloupe” osiągnął wysoki poziom i obecnie jest doceniany przez wszystkich dystrybutorów europejskich, którzy przyznają, że owoc doskonale zachowuje się po zbiorze, jest słodki i aromatyczny i w związku z tym ma szczególne właściwości w porównaniu z melonami uprawianymi na innych obszarach, sprzedawanymi w tym samym okresie.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPMelonDeGuadeloupe.pdf>

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2011/C 189/15)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„SEL DE GUÉRANDE/FLEUR DE SEL DE GUÉRANDE”

NR WE: FR-PGI-0005-0861-22.02.2011

ChOG (X) ChNP ()

1. **Nazwa:**

„Sel de Guérande”/„Fleur de sel de Guérande”

2. **Państwo członkowskie lub państwo trzecie:**

Francja

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**

3.1. *Rodzaj produktu:*

Klasa 1.8. Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.)

3.2. *Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:*

Produkty „Sel de Guérande” i „Fleur de sel de Guérande” są solami morskimi zbieranymi ręcznie, pochodzącymi wyłącznie ze słonych bagien półwyspu Guérande. Są to sole nierafinowane, nieoczyszczone po zbiorze i niezawierające dodatków. W ich skład wchodzi przede wszystkim kryształ chorku sodu, lecz także w naturalny sposób inne sole mineralne i mikroelementy.

Produkcja „Sel de Guérande” i „Fleur de sel de Guérande” opiera się na naturalnym procesie polegającym na stopniowym wzroście koncentracji soli w wodzie morskiej, która przepływa przez kolejne baseny aż do osiągnięcia krystalizacji w basenie końcowym (oillet) zwanym krystalizatorem.

3.2.1. „Sel de Guérande”

„Sel de Guérande” jest szarą solą morską składającą się z kryształów soli, które tworzą się na dnie basenów końcowych (oillets) w naturalnej glinie. Wybiera się ją ręcznie z solanki znajdującej się w basenie końcowym za pomocą specjalnego przyrządu. Po zmagazynowaniu i przebraniu „Sel de Guérande” można pakować w postaci świeżej, wysuszonej i rozdrobnionej w celu otrzymania soli o zmiennej wilgotności i stopniu rozdrobnienia.

3.2.2. „Fleur de sel de Guérande”

„Fleur de sel de Guérande” składa się z lekkich, drobnych i kruchych kryształów, które tworzą się na powierzchni solanki znajdującej się w basenach końcowych w salinach wykorzystywanych do produkcji soli szarej, pod wpływem sprzyjających warunków klimatycznych (wiatru i słońca). Kwiat soli zbiera się ręcznie z powierzchni basenów solankowych za pomocą specjalnego przyrządu przed opadnięciem produktu na dno basenów, skąd nie można już go wybierać jako *fleur de sel*.

Kwiat soli różni się od soli szarej tym, że krystalizuje się na powierzchni końcowych basenów solankowych, oraz tym, że ma biały kolor (będący wynikiem braku kontaktu z dnem basenów solankowych). Po zmagazynowaniu i przebraniu produkt pakuje się w postaci świeżej lub po częściowym wysuszeniu, poprawiającym jego sypkosć.

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

- 3.3. *Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):*
Nie dotyczy.
- 3.4. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):*
Nie dotyczy.
- 3.5. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:*
Do czynności wykonywanych w wyznaczonym obszarze geograficznym należą:
- zbiór „Sel de Guérande” lub „Fleur de sel de Guérande”,
 - przechowywanie „luzem” produktów „Sel de Guérande” lub „Fleur de sel de Guérande”,
 - wstępne pakowanie umożliwiające identyfikowalność produktów, jeżeli są następnie pakowane poza wyznaczonym obszarem geograficznym.
- 3.6. *Szczególne zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:*
Nie dotyczy.
- 3.7. *Szczególne zasady dotyczące etykietowania:*
„Sel de Guérande” lub „Fleur de sel de Guérande” należy umieszczać w zamkniętych opakowaniach. Na etykiecie należy wskazać:
- chronione oznaczenie geograficzne „Sel de Guérande” w odniesieniu do soli szarej i produktów powstałych w procesie suszenia i rozdrabniania soli szarej oraz „Fleur de sel de Guérande” w odniesieniu do kwiatu soli,
 - logotyp „IGP” (ChOG) lub wzmiankę „Indication Géographique Protégée” (chronione oznaczenie geograficzne),
 - nazwę i adres organu ds. ochrony i zarządzania.
4. **Zwiąże określenie obszaru geograficznego:**

Określony obszar geograficzny obejmuje 39 gmin departamentu Loire-Atlantique (należącego do regionu Pays de la Loire) oraz 7 gmin departamentu Morbihan (należącego do regionu Bretanii).

Departamenty	Gminy		
Loire-Atlantique (39 gmin)	Asserac Batz-sur-Mer Baule-Escoublac (LA) Besne Bouée Campbon Chapelle-des-Marais (LA) Chapelle Launay (LA) Croisic (LE) Crossac Donges Drefféac Guenrouët	Guérande Herbignac Lavau-sur-Loire Malville Mesquer Missillac Montoir-de-Bretagne Piriac-sur-Mer Pont-Château Pornichet Pouliguen (LE) Prinquiau Quilly	Saint-André-des-Eaux Saint-Gildas-des-Bois Saint-Joachim Saint-Lyphard Saint-Malo-de-Guersac Saint-Molf Saint-Nazaire Sainte-Anne-sur-Brivet Sainte-Reine-de-Bretagne Savenay Sévérac Trignac Turballe (LA)
Morbihan (7 gmin)	Camoël Férel Nivillac	Pénestin Roche-Bernard (LA) Saint-Dolay	Théhillac

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Specyfika obszaru ma związek z warunkami klimatycznymi: wiatrem i nasłonecznieniem oraz klimatem oceanicznym charakteryzującym się łagodnymi temperaturami w okresie zimowym i niskimi temperaturami w okresie letnim.

Ma również związek z czynnikami glebowymi: tworzenie słonych bagien w strefach przybrzeżnych wymaga rozległych obszarów ilastych położonych blisko poziomu najwyższych pływów i nie wystawionych na działanie fal. Słone bagna na półwyspie Guérande są położone w głębi pasa przybrzeżnego. Ilasty charakter gleb (wiążący się z brakiem przepuszczalności i plastycznością glin) umożliwił utworzenie salin morskich przez człowieka.

Specyfika obszaru geograficznego ma również związek z czynnikiem ludzkim oraz ze zwyczajowymi kryteriami: pierwsze pisemne wzmianki o salinach morskich na obszarze półwyspu Guérande pochodzą z 854 roku („Cartulaire de Redon”). Po etapie rozwoju słonych bagien na półwyspie między X a XIV wiekiem liczba basenów solankowych znacznie wzrasta od XVI wieku; wzrost ten osiąga szczyt w XIX wieku. W latach 1840–1960 tworzy się coraz mniej słonych bagien. Od 1970 r. rozwój produkcji soli zostaje wznowiony w zatoce półwyspu Guérande. Sól produkuje się w tych samych salinach przy zastosowaniu tych samych technik, które stosowano przed wiekami. Saliny morskie odnawia się przy zastosowaniu tradycyjnych technik. W 1979 r. roku na półwyspie Guérande powstało centrum kształcenia zawodowego wytwórców soli.

Biorąc pod uwagę zmienność produkcji z roku na rok, producenci i sprzedawcy ze względów ekonomicznych stosują zakorzenioną w historii strategię polegającą na tworzeniu zapasów. Zgodnie z tradycją magazyny soli zakładano w okolicach salin morskich. Do obszaru geograficznego ChOG należą gminy, w których w przeszłości znajdowały się magazyny i które odwiedzały sprzedawcy soli.

5.2. Specyfika produktu:

Szczególne właściwości:

Dzięki metodzie zbioru w słonych bagnach półwyspu Guérande produkty „Sel de Guérande” i „Fleur de sel de Guérande” posiadają szczególne cechy:

właściwości fizyczne: kruchość, lekko szary kolor soli (zbieranej w cienkiej warstwie solanki w basenach o gliniastym dnie); naturalnie biały kolor produktu „Fleur de sel de Guérande” („zbieranego” z powierzchni końcowych basenów solankowych w salinach morskich przed zebraniem soli);

właściwości chemiczne: naturalne sole nieoczyszczone po zbiorze, nierafinowane i niezawierające dodatków, pochodzenia morskiego i w związku z tym bogatsze w minerały (magnez, wapń i potas) i mikroelementy, o stosunkowo wysokim stopniu wilgotności;

właściwości organoleptyczne: smak nie jest gorzki ani pikantny.

Metoda produkcji oraz renoma, jaką produkty „Sel de Guérande” i „Fleur de sel de Guérande” cieszyły się w przeszłości i cieszą się obecnie, wpływają na zachowanie ich szczególnego charakteru.

Szczególne umiejętności:

Producenci soli na półwyspie Guérande opanowali technikę produkcji opartą na jednym z najstarszych morskich systemów rolnych na całym francuskim wybrzeżu Atlantyku: budowa salin morskich jest charakterystyczna dla półwyspu Guérande. Producent soli kontroluje zarówno poziomy wody, jak i jej obieg w różnych basenach, aby umożliwić stopniowe gromadzenie soli na przestrzeni tygodni (utrzymywanie w basenach stężenia bardzo zbliżonego do punktu krystalizacji), naturalne oczyszczanie wód poprzez dekantację wody oraz zbiór produktów.

Kwiat soli zbiera się ręcznie z powierzchni końcowych basenów solankowych za pomocą specjalnego przyrządu zwanego *lousse* (czynność tę nazywa się „zbiorem”) zanim opadnie on na dno basenów.

Podczas produkcji „Sel de Guérande” kryształ gromadzi się w środkowej części końcowych basenów solankowych, przesuwa się je w kierunku specjalnej tacy umieszczonej w tym celu na obrzeżach basenu solankowego, zwanej *ladure*, i wciąga je na nią za pomocą przyrządu zwanego *las*. Przyrząd ten stosuje się w celu poruszenia solanki i przemieszczenia kryształów znajdujących się na dnie basenów solankowych w taki sposób, aby zapobiec równoczesnemu wydobyciu cząsteczek gliny.

Z uwagi na charakter i właściwości „Sel de Guérande” i „Fleur de sel de Guérande” (konieczność odsączenia, niska sytkość, duża zdolność pochłaniania wilgoci itp.) sposoby magazynowania i pakowania tych produktów również wymagają szczególnych umiejętności i kompetencji. Aby móc dostarczyć podmiotowi gospodarczemu lub umieścić w opakowaniach odsączony i jak najlepiej oczyszczony kwiat soli, producenci wstępnie magazynują produkt (jest to magazynowanie pośrednie lub magazynowanie wstępne) i sortują go. Magazynowanie pośrednie ma miejsce w pomieszczeniach producentów, którzy nie muszą mieszkać blisko słonych bagien z uwagi na presję w kierunku zagospodarowywania gruntów. Uwzględniono to przy określaniu granic obszaru produkcji wyrobu objętego ChOG.

Renoma:

Dzięki uznanym od wieków szczególnym walorom smakowym i wartościom odżywczym produktów „Sel de Guérande” i „Fleur de sel de Guérande” sole te są produktami dla znawców gastronomii. O zainteresowaniu konsumentów tymi produktami świadczą badania i analizy przeprowadzone przez przedsiębiorstwa wprowadzające je do obrotu oraz detalistów; wielu renomowanych właścicieli restauracji i wiele przedsiębiorstw sektora rolno-spożywczego deklaruje swoje preferencje w kierunku stosowania tej soli. O „Sel de Guérande” lub „Fleur de sel de Guérande” wspomniano w setkach artykułów.

O produkcie (produktach) „Sel de Guérande” mówi się co najmniej od 1698 roku. Mimo że nazwy „fleur de sel” używano już w reklamach pochodzących z lat 30. XX wieku, rozpowszechniła się ona dopiero pod koniec lat 70. Wzrostowi popularności wyrobów objętych nazwami „Sel de Guérande” i „Fleur de sel de Guérande” towarzyszył rozwój handlu tymi produktami pod koniec lat 80.

W obszarze tak tradycyjnym jak handel solą „Sel de Guérande” była pionierem, jeżeli chodzi o segmentację rynku soli, na którym obecnie rozróżnia się „sole określonego pochodzenia”.

- 5.3. *Związek przyczynowy zachodzący pomiędzy charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):*

Zbiór produktów „Sel de Guérande” lub „Fleur de sel de Guérande” można prowadzić wyłącznie w słonych bagnach położonych w określonych miejscach z uwagi na naturalnie ilaste dno oraz na stosunek poziomów wysokiej i niskiej wody w pływie syzygijnym. Złożony charakter sieci wodnej i struktury salin morskich stanowią niezbędne elementy krajobrazu oraz umiejętności producentów prowadzących działalność na półwyspie Guérande.

Metoda zbioru w słonych bagnach półwyspu Guérande jest inna niż metody stosowane w innych słonych basenach na wybrzeżu atlantyckim. Charakteryzuje się ona wykorzystaniem fal pływowych, trzech rodzajów basenów umożliwiających gromadzenie się soli, okresowości zbiorów, wybieraniem soli z solanki oraz tym, że czynności wykonywane podczas zbioru nie są zmechanizowane.

Sól i kwiat soli można przechowywać „luzem” wyłącznie na obszarze produkcji wyrobów objętych ChOG, na którym prowadzi działalność producenci i podmioty gospodarcze tego sektora, posiadający szczególnego rodzaju umiejętności. Pierwsze umieszczanie produktu w opakowaniach zamkniętych i opatrzonych etykietą, które ma miejsce na obszarze produkcji wyrobów objętych ChOG, również stanowi niezbędny element, jeżeli chodzi o gwarancję pochodzenia i identyfikowalności produktów.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSelDeGuerandeFleurDeSelDeGuerande.pdf>

2011/C 189/11	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 3 maja 2011 r. znoszącej niektóre zobowiązania zawarte w decyzji 98/526/WE w sprawie IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim w odniesieniu do rynku sond DNA (Sprawa IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim) (notyfikowana jako dokument nr C(2011) 2981 wersja ostateczna) ⁽¹⁾	31
2011/C 189/12	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	32

INNE AKTY

Komisja Europejska

2011/C 189/13	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	33
2011/C 189/14	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	37
2011/C 189/15	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	42



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

